

蔣致遠主編
中國民俗叢書

中國方言語彙全集

宗青圖書公司印行

通俗常言疏證

夏曆乙丑年三月出版

版權所有

每部大洋一元二角

照碼七折

編輯者

南通孫錦標

印刷所

南通翰墨林

發售處

南通翰墨林

通俗常言

疏證

張鑑署

端



伯龍陸九之肖像



通俗常言疏證自序

聞之宋鄧肅云外國之功在文書簡簡故速中國之患在文書繁繁故遲其論
稿矣而要故外國文字語言合而一故簡且速中國文字語言分而二故繁
且遲況今所謂外國有在宋所謂外國之外者而中國猶是中國也中國文字
凡見於書籍中者有典有則不雜鄙俚之辭此學士大夫之雅言也若常言則
爾雅方言所輯皆是流傳迄今口口常言往往有出於經史子集而習焉不察
者當時引常言入雅言後人即借雅言爲常言也古書引諺所在而是不僅有
錢生無錢死二語漢諺至今存也自魏晉以迄六朝自隋唐以迄五代文人記
載務爲雅言市語街談乃若縣禁釋氏語錄宋人始沿之以講學元人詞曲小

說則流傳俗語彙入尤多元距今裁五百餘年耳宜今天下所常言者元人語
十占六七余爲此書以元人爲先河使人知事有相承因而求之以通古籍不
盡墮文字爲白話或亦通俗教育之一助或謂旣名通俗常言注何以有云江
北語者不知其諸登來公羊有齊人語也之例通之人言通或又名從主人之
義乎質之 大雅君子呵譙乎否也

甲子二月朔日

孫錦棟撰

通俗常言疏證後序

孫師好治方言嘗著南通方言疏證既復充類衍旨自經傳至詞曲小說蒐摭殆遍部次竟名曰通俗常言疏證徵引務洞其原意有所會則掀髯而笑往往掖稿過戚鄰即座上口講指畫汨汨然不休僕從驚視至匿笑其絮聒亦弗之覺遇徒友勿論其人注聽與否輒引肘爲之稱說昂性迂拙尤樂親先生聞研求方言聲韻之變化就而討論時或然昂之說也是編搜輯垂十年稿經五易皆手自繕錄每際盛暑汗淋熱蒸輒撥簾簾而伏几自若冬寒覩冰沍結指數痕艱於屈信猶呵凍作字如蠅頭筆畫不少的蓋以是娛老而非自苦且欲以喻諸人於戲此先生之心也

甲子四月望日

受業徐昂謹撰

通俗常言疏證例言

一是編專爲常言作證故凡經史子集以及詞曲小說家言均資採擇即前輯之南通方言疏證亦用百分之一二

一所引皆古代國語宋元語最多近代新名詞概不闌入

一所引或有屢見者第注見某類而已閒有彼此均注忘削而存者

一引書籍中成語一字不易者固多或因述平日所聞更改一二字亦有之不敢杜撰

一前人已著之書多有未得確證而以意爲之者其實有證據在特未能檢出耳茲欲正其誤必先攷其實非妄指前人瑕疵也

一常言之謂爲三等社會所常言故文人學士農工商賈婦人女子多有人能道之者他省亦然不必限以方隅也

一用爲材料宜於尺牘及語體與歐美常言往往暗合亦可藉爲中外人酬答之談助

一注音處如更音庚朝音潮下文如有更字朝字即不復注餘皆放此

一查書自民國二三年始首尾八九年稿凡四五易不期速成但求的當故疑者闕之有至近日始覓得者蓋搜索之難如此

一因隨見隨錄不暇再究原始如謂必始於此恐又授後人以口實矣

編者自識

通俗常言疏證一冊總目

天地

天文

時日

地理

水火

宮室

朝署

家族

文際

家

聯

宮

大

聖

日

天

天

文際家聯宮大聖日天

一

通俗常言疏證一冊

江蘇南通孫錦標伯龍編輯

受業同邑張孝若校字

天地

開天闢地

論語述天開於子地闢於丑人生於寅清黃周星歡天喜地元張國

補張靈崔瑩合傳此開天闢地第一喫緊事也前日萬歲爺同楊娘娘遊幸曲江歡天喜地水生殿劇通天徹地水滸五一回正是要除

起霧與雲法須請通天徹地元人風雪漁樵記劇你是一箇男子漢頂天立地長生殿劇驚

人頂天立地要思量做一箇頂天立地的男兒做一椿定國安邦的事業天動地宋子語錄聖人做事須要驚天動地明郎瑛七修類稿諺語有至理御

史初至則曰驚天動地過幾時則曰昏天黑地言其無才者也鐵冠圖劇半夜三謝天謝地邵子擊壤集每日清晨一炷香謝

更什麼人如此驚天動地的敲門謝天謝地天謝地謝三光元李致遠風雨還牢劇我可便謝天謝地謝神祇琵琶昏天黑地見上驚別有天地李白詩桃花

天地

一冊一

別有天地 天地玄黃千字文天地玄黃宇宙洪荒琵琶 天地交泰易泰卦象曰天地交泰后

以財成天地之道輔相天地之宜以左右民金陵雜志五月十四十五十六三

日相傳為天地交泰之期最忌夫婦房事按易云天五地六當以五月十五十

六二日為天奪天地造化關尹子人之力有可以奪天地造化者三國 天干地

支爾雅疏甲至癸為十月為陽寅至丑為十二辰為陰白虎通甲乙者幹也干

丑者枝也通作十干十二支爾雅疏釋方歲在甲曰開逢在乙曰旃蒙在丙

曰柔兆在丁曰強圉在戊曰著雍在己曰屠維在庚曰上章在辛曰重光在壬

曰玄默在癸曰昭陽謂之歲陽是為天干又太歲在寅曰攝提格在卯曰單閼

在辰曰執徐在巳曰大荒落在午曰敦牂在未曰協洽在申曰涒灘在酉曰作

在戌曰閼茂在亥曰大淵獻在子曰困敦在丑曰赤奮若謂之歲陰是為地

支如時在上章涒灘之限月即庚申之天文地理元鄭德輝王桀登樓劇荆

正月也他皆放此月名見時日正月王云賢士知天文曉地理天

圓地方丹鉛總錄天形正圓如 天高地厚詩小雅謂天蓋高不敢不局謂地蓋

你這天高地厚情香燈謎 天長地久通俗編天長地久見老子上篇白居易長

天造地設

明宋濂曰江樓記豈非天造地設以侏
大一統之君而開千萬世之偉觀者歟

天經地義

余經天孝天之經
也地之義也民之

行天羅地網

元紀君祥大報響劇便是脫卻天羅地網災瑞瑞
國劇正是空中伸出擎雲手提起天羅地網人

天牌地牌見戲

天昏地暗

拜月亭記劇可憐見子母每天昏地暗永許五三回天昏地
暗目色無光蕩寇志一百回這場惡戰直殺得天昏地暗

天翻地

覆

宋子中庸或問三辰失行則必天翻地覆呂語集粹閨門之中少了箇禮宗
便自天翻地覆長生殿劇若說起漁陽兵起一事真是天翻地覆慘目傷心

天崩地裂

永許五四回石砲落處天崩地陷山倒石裂蕩寇
志一百三五回只聽得天崩地裂的一聲響亮

天誅地滅

有私意

天誅地滅石頭記四七
回我若日久變了心天誅地滅

天生一對地生一雙

見家

天不怕地不怕

小字居維亭世為公家鉅盜故吳諺有云天帝怕地弗怕只怕

維亭張小金石頭記四五回何曾像怕天不怕地不怕的

天不容地不載

南史謝超宗傳褚淵摩水超宗曰

天堂路地獄門

元人度柳翠劇則俺那天堂
路上生荆棘都是你這地獄

門前滑

上天無路入地無門

五燈會元四余采泐潭英俱有上天無路入地無
門二語拜月亭記劇上天天無路入地地無門水

濟三三回問得我如今
上天無路入地無門

上有天堂下有蘇杭

七修類稿諺曰上有天堂下說蘇杭又曰蘇湖熟天下足解者以湖

不逮於杭是矣又解蘇在杭前乃因樂天之詩曰雪州殊冷僻茂苑大繁雄惟有錢唐郡忙閒正通中之故予以諺語因欲押韻故先蘇而後杭解者以白詩證之錯矣殊不思諺非唐時語也杭在唐尚僻在一隅未顯何可相並蘇自春秋以來顯於吳越惟入宋以後繁華最盛則蘇又不可及也按今人云上有天堂下有蘇杭叫天不應叫地不應意中緣劇如今叫天不三十六天罡七十二地煞

見盜賊

天文

天有眼

蔡琰胡笳十八拍爲天有眼兮何不見我獨漂流病玉緣劇理說不害麻瘋總算得天公有眼

天開眼見婦女天門開

漢書禮樂志天門開詠萬壽圖書乞伏戴記馮跋當夜見天門開神光燭庭

以天字一號湯冠志百二八回使出那天平生天字第一號的神力

道好還

孟子其事好還桃花扇劇天

天理難容

元人硃砂擔劇纔見得冤冤相報方信道天理難容天網